

Betriebsanleitung

Operating instructions



AG 11
AG 12

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



Betriebsanleitung



Alarmgerät

AG 11
AG 12



Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt die Alarmgeräte AG 11 und AG 12 (im Folgenden auch „Produkt“). Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- Sie dürfen das Produkt erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für alle Arbeiten an und mit dem Produkt jederzeit verfügbar ist.
- Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung Fehler, Widersprüche oder Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Produkts an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Produkts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

2 Informationen zur Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Produktes geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten. Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und dass sie befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.



GEFAHR

GEFAHR macht auf eine unmittelbar gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung unweigerlich einen schweren oder tödlichen Unfall zur Folge hat.

HINWEIS

HINWEIS macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung Sachschäden zur Folge haben kann.

Zusätzlich werden in dieser Betriebsanleitung folgende Symbole verwendet:



Dies ist das allgemeine Warnsymbol. Es weist auf die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden hin. Befolgen Sie alle im Zusammenhang mit diesem Warnsymbol beschriebenen Hinweise, um Unfälle mit Todesfolge, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.



Dieses Symbol warnt vor gefährlicher elektrischer Spannung. Wenn dieses Symbol in einem Warnhinweis gezeigt wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt eignet sich ausschließlich als Alarmgerät für Signalgeber.

Eine andere Verwendung des Produkts ist nicht bestimmungsgemäß und verursacht Gefahren.

Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass das Produkt für die von Ihnen vorgesehene Verwendung geeignet ist.

Berücksichtigen Sie dabei mindestens folgendes:

- Alle am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften
- Alle für das Produkt spezifizierten Bedingungen und Daten
- Die Bedingungen der von Ihnen vorgesehenen Anwendung

Führen Sie darüber hinaus eine Risikobeurteilung in Bezug auf die konkrete, von Ihnen vorgesehene Anwendung nach einem anerkannten Verfahren durch und treffen Sie entsprechend dem Ergebnis alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Berücksichtigen Sie dabei auch die möglichen Folgen eines Einbaus oder einer Integration des Produkts in ein System oder in eine Anlage.

Führen Sie bei der Verwendung des Produkts alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung und auf dem Typenschild spezifizierten Bedingungen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Produkt darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht angewendet werden:

- Explosionsgefährdete Umgebung
 - Bei Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen kann Funkenbildung zu Verpuffungen, Brand oder Explosionen führen.
- In Räumen, in denen hohe Luftfeuchtigkeit entstehen kann (beispielsweise Badezimmer)

2.4 Qualifikation des Personals

Arbeiten an und mit diesem Produkt dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen kennen und verstehen.

Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Produkts entstehen können.

Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Produkt beachtet werden müssen, bekannt sein.

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Berücksichtigen Sie bei Arbeiten an und mit dem Produkt auch, dass am Einsatzort Gefährdungen auftreten können, die nicht direkt vom Produkt ausgehen.

2.6 Veränderungen am Produkt

Führen Sie ausschließlich solche Arbeiten an und mit dem Produkt durch, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind.

3 Transport und Lagerung

Das Produkt kann durch unsachgemäßen Transport und Lagerung beschädigt werden.

HINWEIS

UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG

- Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Lagerung des Produkts die spezifizierten Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Benutzen Sie für den Transport die Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt nur in trockener, sauberer Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Transport und Lagerung stoßgeschützt ist.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

4 Produktbeschreibung

AG 11

Wird der Kontakt eines angeschlossenen Signalgebers geöffnet, gibt das Produkt einen optischen und akustischen Alarm.

Im Alarmfall wird der potenzialfreie Wechselkontakt geschaltet.

Das Produkt kann in zwei Betriebsarten betrieben werden:

- Betriebsart Öko
 - Das Produkt ist werksseitig auf die Betriebsart „Öko“ eingestellt. Wenn kein Alarm aktiv ist, ist das Relais abgefallen. Im Alarmfall zieht das Relais an.
- Betriebsart FailSafe
 - Sie können das Produkt auch in der Betriebsart „FailSafe“ verwenden (siehe "Betriebsart festlegen (nur AG 11)"). Wenn kein Alarm aktiv ist, ist das Relais angezogen. Im Alarmfall fällt das Relais ab.

AG 12

Wird der Kontakt eines angeschlossenen Signalgebers geschlossen, gibt das Produkt einen optischen und akustischen Alarm.

Im Alarmfall werden die potenzialfreien Wechselkontakte geschaltet.

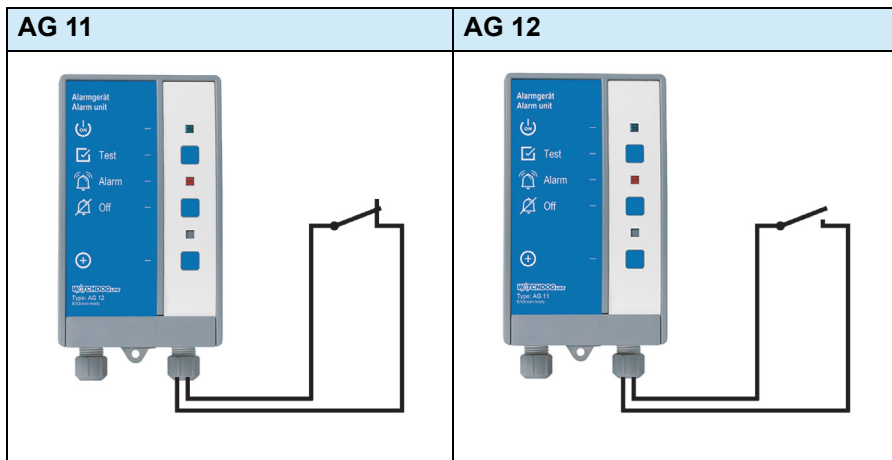


Abbildung 1: Anschluss des Signalgebers an die Alarmgeräte AG 11 und AG 12

4.1 Übersicht

Das Produkt enthält in einem schlagfesten Kunststoffgehäuse die Anzeige- und Bedienelemente sowie sämtliche elektronischen Komponenten für die Wiedergabe der Alarmsignale und das Schalten der potenzialfreien Wechselkontakte.

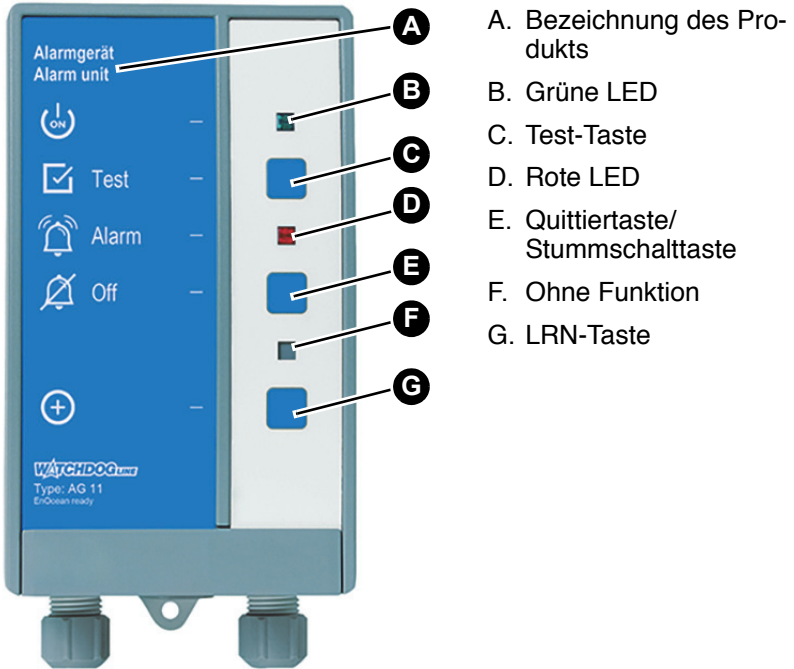


Abbildung 2: Übersicht AG 11

4.1.1 Piktogramme

| Symbol | Bedeutung/Funktion |
|---|--|
|  | <p>Anzeige</p> <p>Nach Einschalten des Produkts signalisiert die grüne LED rechts neben dem Symbol die Betriebsbereitschaft.</p> |
|  | <p>Taste</p> <p>Mit der Test-Taste wird die Funktionsbereitschaft/Funktionsprüfung des Produkts kontrolliert und durchgeführt.</p> |
|  | <p>Anzeige</p> <p>Die rote LED rechts neben dem Symbol signalisiert einen Alarm oder eine Störung.</p> |
|  | <p>Taste</p> <p>Mit dieser Taste wird der akustische Alarm stummgeschaltet und der quittierbare potenzialfreie Wechselkontakt (AG 12) abgeschaltet.</p> |
|  | <p>Taste</p> <p>Mit der LRN-Taste sendet das Produkt ein Lern-Telegramm (LRNTEL), um sich mit dem AFRISOhome Gateway zu verbinden.</p> |

4.2 Abmessungen

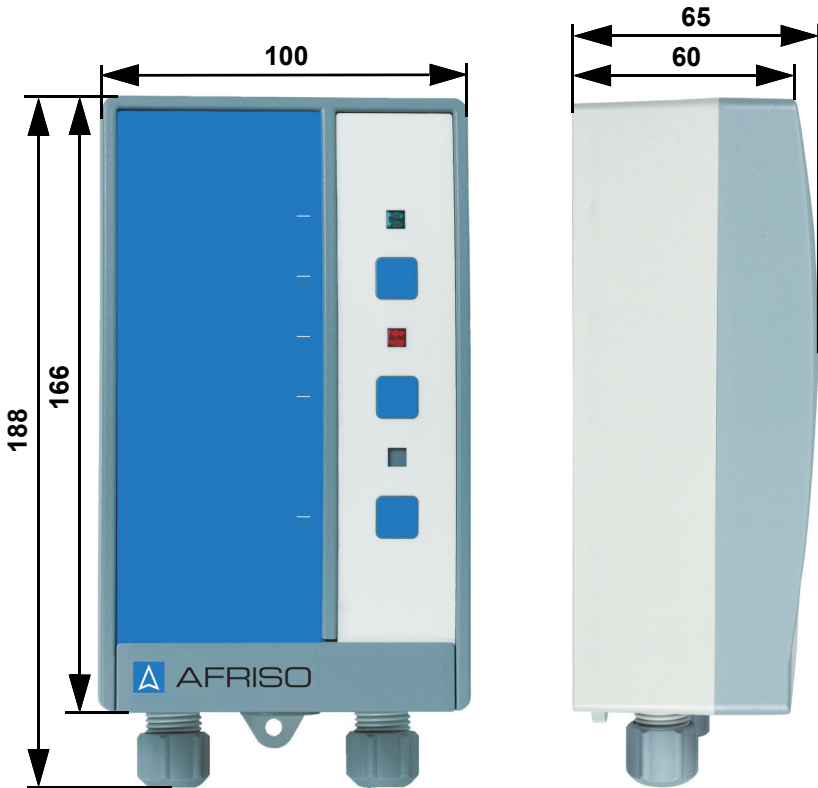
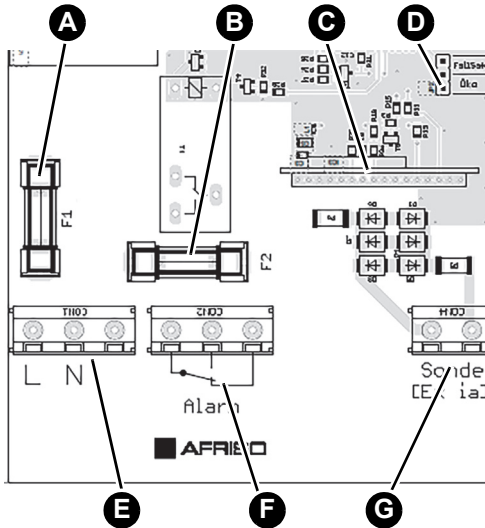


Abbildung 3: Abmessungen in mm

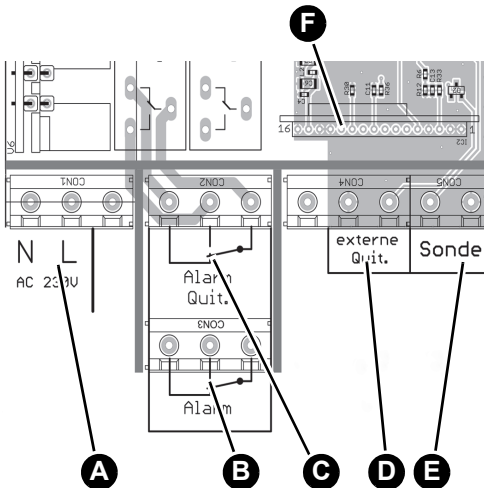
4.3 Übersicht Leiterplatte

AG 11



- A. Netzsicherung (F1) mit durchsichtiger Abdeckung
- B. Relaisicherung (F2) mit durchsichtiger Abdeckung
- C. Steckplatz für das EnOcean®-Funkmodul
- D. Steckbrücke (Jumper) für die Betriebsart
- E. Anschlussklemmen für Spannungsversorgung
- F. Potenzialfreier Wechselkontakt
- G. Anschlussklemmen für Signalgeber (Sonde)

AG 12



- A. Anschlussklemmen für Spannungsversorgung
- B. Potenzialfreier Wechselkontakt
- C. Potenzialfreier Wechselkontakt (quittierbar)
- D. Anschlussklemmen für externe Quittierung
- E. Anschlussklemmen für Signalgeber (Sonde)
- F. Steckplatz für das EnOcean®-Funkmodul

4.4 Lieferumfang

Im Lieferumfang sind enthalten:

- Alarmgerät
- Montagezubehör
- Kabelverschraubung für den Anschluss zusätzlicher Geräte

4.5 Anwendungsbeispiel

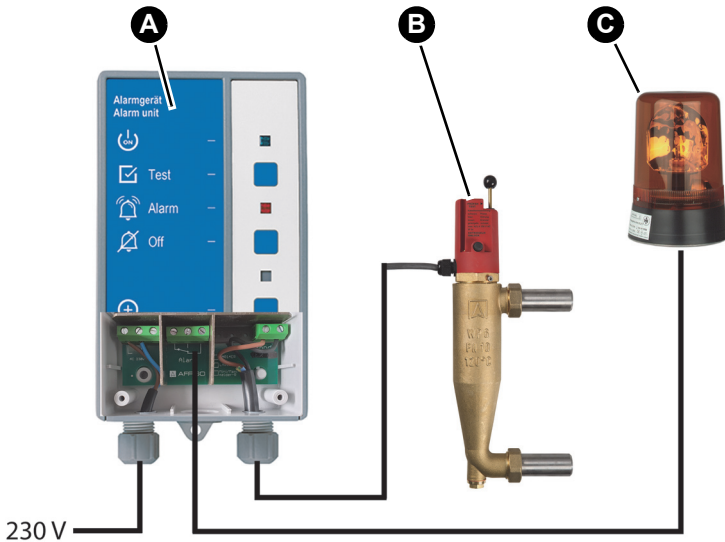


Abbildung 4: Absicherung des Heizkessels bei zu niedrigem Wasserstand.

Bei einem Wassermangel erkennt die Wassermangelsicherung WMS-WP6 (B) diesen Zustand. Das Alarmgerät AG 11 (A) gibt Alarm und schaltet den potenzialfreien Wechselkontakt, die Rundumleuchte SLD 1 (C) (optional) wird aktiviert.

Für diese Anwendung müssen die schwarze Ader und die braune Ader des Signalgeberkabels der Wassermangelsicherung WMS-WP6 mit dem Signaleingang (Sonde) des Alarmgeräts verbunden werden.

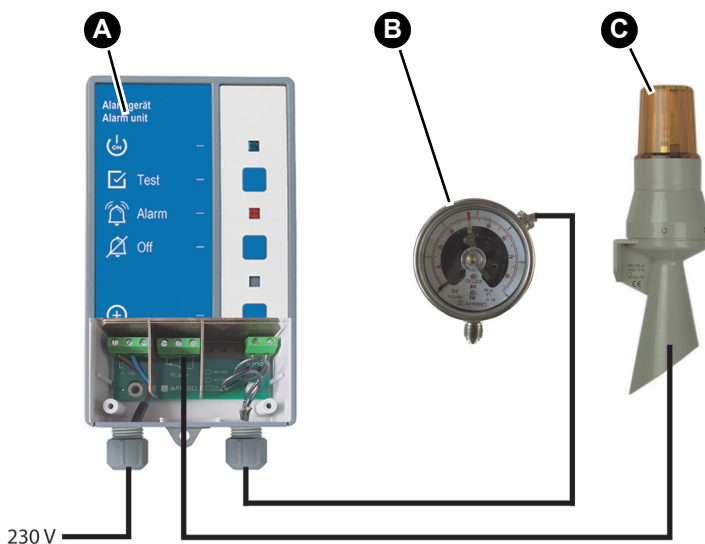


Abbildung 5: Manometer mit Schaltkontakt beispielsweise Gassystem.

Steigt der aufgenommene Druck über den eingestellten maximalen Wert erkennt das Manometer RF63 MK1 D302 (B) diesen Zustand. Das Alarmgerät AG 12 (A) gibt Alarm und schaltet den potenzialfreien Wechselkontakt, die Warnlicht-Hupe WLH 1 (C) (optional) wird aktiviert.

Für diese Anwendung müssen die schwarzen Adern mit der Markierung 1 und 4 des Signalgeberkabels des Manometers mit dem Signaleingang (Sonde) des Alarmgeräts verbunden werden.

4.6 Funktion

Das Produkt gibt den Alarm eines Signalgebers wieder. Der Alarm wird optisch und akustisch angezeigt. Bei einem Alarm leuchtet die rote LED dauerhaft und der akustische Alarm ertönt. Der akustische Alarm kann durch Drücken der Quittiertaste stumm geschaltet werden.

4.7 Potenzialfreier Wechselkontakt (Relaisausgang)

Die Produkte verfügen über einen potenzialfreien Wechselkontakt zum Weitergeben des Alarmfalls an zusätzliche Geräte.

Das Produkt AG 12 verfügt zusätzlich über einen quittierbaren potenzialfreien Wechselkontakt. Somit kann beispielsweise eine angeschlossene Hupe stummgeschaltet werden.

Die Produkte können ohne und mit zusätzlichen Geräten betrieben werden, beispielsweise:

- Optische und akustische Alarmgeber
- Fernmeldegeräte
- Gebäudeleittechnik

4.8 Zulassungsdokumente, Bescheinigungen, Erklärungen

Das Produkt entspricht:

- EMV-Richtlinie (2014/30/EU)
- Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
- RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

4.9 Technische Daten

| Parameter | AG 11 | AG 12 |
|---|--|--|
| Allgemeine Daten | | |
| Abmessungen Gehäuse (B x H x T) | 100 x 188 x 65 mm | |
| Gewicht | 0,5 kg | |
| Ansprechverzögerung | < 1 Sekunde | |
| Emissionen / Alarmton | Mindestens 70 dB(A) A-bewerteter Schallpegel des akustischen Alarms bei einem Abstand von einem Meter | |
| Ausgänge | 1 potenzialfreien Wechselkontakt | 1 potenzialfreien Wechselkontakt 1 potenzialfreien Wechselkontakt (quittierbar) |
| Umgebungsbedingungen | | |
| Umgebungstemperatur Betrieb | -5 ... 55 °C | |
| Umgebungstemperatur Lagerung | -10 ... 60 °C | |
| Relative Luftfeuchte | < 80 % (nicht kondensierend) | |
| Elektrische Daten | | |
| Versorgungsspannung | AC 230 V ±10 %, 50 ... 60 Hz | AC 100 - 240 V ±10 %, 50 ... 60 Hz |
| Nennleistung | 5 VA | 2,5 VA |
| Schaltvermögen des potenzialfreien Wechselkontaktes | Maximal 250 V, 2 A, ohmsche Last | |
| Signalgeber Anschluss | Maximal AC 17 V | DC 12 V |
| Netzsicherung | T 100 mA | - |
| Relaissicherung | T 2 A | - |
| Schutzklasse (EN 60730) | II | |
| Schutzart (EN 60529) | IP 30 | |

| Parameter | AG 11 | AG 12 |
|-----------------------------------|--|-------|
| EnOcean®-Funk | | |
| Frequenz | 868,3 MHz | |
| Sendeleistung | Maximal 10 mW | |
| Reichweite | Siehe Kapitel "Reichweiten des EnOcean®-Funks" | |
| EnOcean®- Equipment Profile (EEP) | A5-30-04 | |

Gummitülle durch Kabelverschraubung ersetzen



Bei einem fest verlegten Kabel kann die am Produkt vorhandene mittlere Gummitülle verwendet werden.

| Verschraubung | Kabeldurchmesser |
|---------------|------------------|
| M16 | 4,0 ... 8,8 mm |
| M20 | 8,0 ... 12,5 mm |

5 Montage

HINWEIS

FUNKTIONSUNFÄHIGES PRODUKT

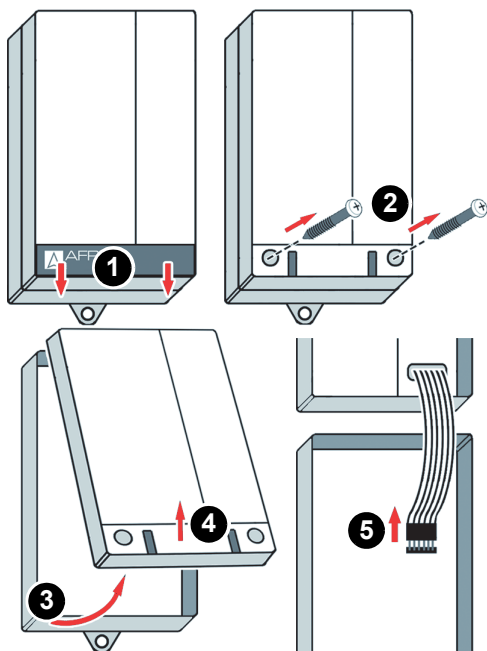
- Stellen Sie sicher, dass die zulässigen Umgebungsbedingungen für das Produkt eingehalten werden.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

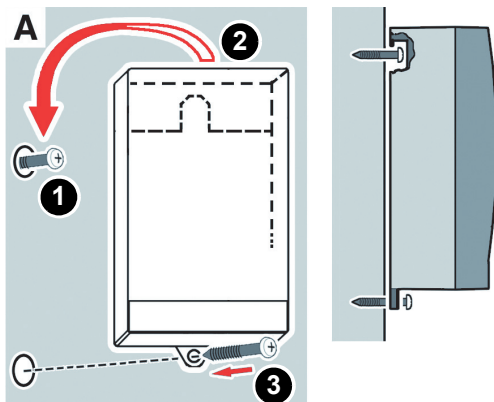
5.1 Produkt montieren

Befestigen Sie das Produkt an einer ebenen, festen und trockenen Wand (Variante A oder B verwenden).

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt jederzeit zugänglich und einsehbar ist.



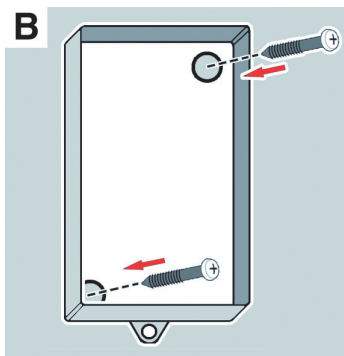
1. Öffnen Sie das Produkt.



2. Befestigen Sie das Gehäuse an der Wand (Variante A oder B verwenden).

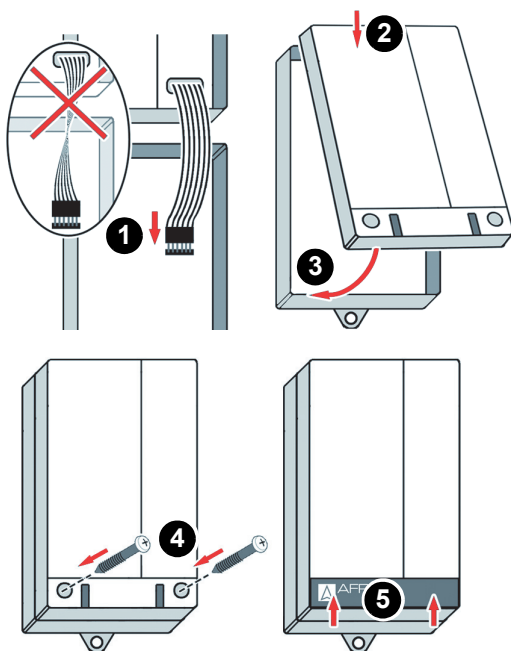
Variante A

1. Befestigen Sie die Schraube an der Wand.
2. Hängen Sie das Produkt ein.
3. Befestigen Sie das Produkt an der Wand mit einer Schraube an der unteren Lasche.



Variante B

1. Bohren Sie zwei Befestigungslöcher \varnothing 5 mm durch das Unterteil.
2. Befestigen Sie das Produkt an der Wand mit den beiliegenden Schrauben.
3. Schließen Sie das Produkt, wie in Kapitel "Elektrischer Anschluss" beschrieben, an.



4. Schließen Sie das Produkt.

5.2 Betriebsart festlegen (nur AG 11)

Das Produkt ist werksseitig auf die Betriebsart „Öko“ eingestellt.

Wenn Sie das Produkt in der Betriebsart „FailSafe“ verwenden möchten, müssen Sie die Steckbrücke (Jumper) auf der Platine umstecken.

1. Öffnen Sie das Produkt.
2. Stecken Sie die Steckbrücke (Jumper) auf die Kontakte für die einzustellende Betriebsart.

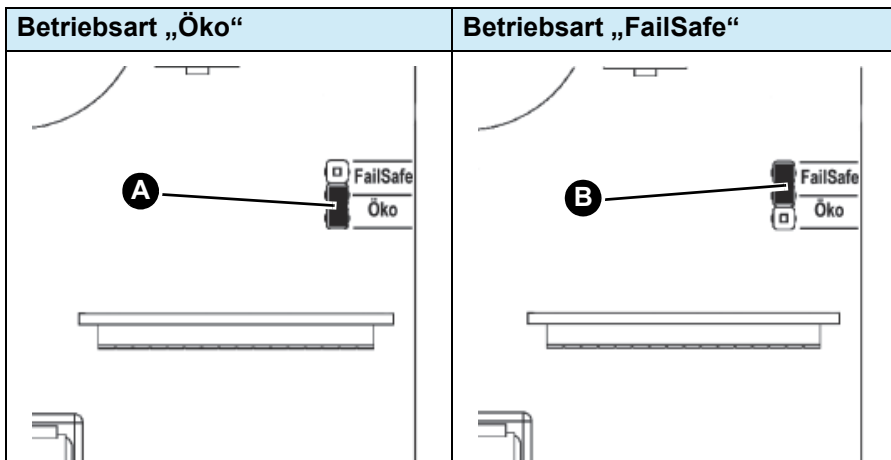


Abbildung 6: Betriebsart „Öko“ (A) und Betriebsart „FailSafe“ (B)

3. Schließen Sie das Produkt.

5.3 Elektrischer Anschluss



GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG

- Stellen Sie sicher, dass durch die Art der elektrischen Installation der Schutz gegen elektrischen Schlag (Schutzklasse, Schutzisolierung) nicht vermindert wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit einer fest verlegten Leitung angeschlossen wird.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.



GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG DURCH SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE

- Unterbrechen Sie vor Beginn der Arbeiten die Netzspannung und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.
- Stellen Sie sicher, dass durch elektrisch leitfähige Gegenstände oder Medien keine Gefährdungen ausgehen können.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

HINWEIS

NICHTVERFÜGBARKEIT DER ÜBERWACHUNGSFUNKTION

- Installieren Sie keine Netzstecker oder Schalter in der Spannungsversorgung für das Produkt.
- Schalten Sie das Produkt nur über die bauseitige Netzsicherung ein und aus.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

5.3.1 Spannungsversorgung

⇒ Stellen Sie sicher, dass der Netzanschluss des Produkts mit einer fest verlegten, geeigneten Leitung (beispielsweise NYM-J 3 x 1,5 mm²) montiert wird.

⇒ Stellen Sie sicher, dass die Zuleitung zum Produkt ausreichend abgesichert ist.

1. Öffnen Sie das Produkt.
2. Führen Sie das Netzkabel durch die linke Kabelverschraubung in das Produkt.
3. Schließen sie die Phase an die Anschlussklemme L und den Neutralleiter an die Anschlussklemme N an.
- Der Schutzleiter muss nicht angeschlossen werden.

5.3.2 Signalgeber anschließen

⇒ Stellen Sie sicher, dass das Signalgeberkabel gegen Beschädigungen geschützt wird (beispielsweise in Metallrohr verlegen).

⇒ Stellen Sie sicher, dass das Signalgeberkabel nicht direkt neben oder zusammen mit Kabeln verlegt wird, die Netzspannung führen.

1. Führen Sie das Signalgeberkabel durch die rechte Kabelverschraubung.
2. Schließen Sie die Adern des Signalgeberkabels an die Anschlussklemmen mit der Bezeichnung „Sonde“ an.

5.3.3 Potenzialfreier Wechselkontakt

HINWEIS

SPANNUNGSSPITZEN BEIM ABSCHALTEN INDUKTIVER VERBRAUCHER

Spannungsspitzen beim Abschalten induktiver Verbraucher können negative Auswirkungen auf elektrische Anlagen haben und zur Zerstörung des Schaltkontakts führen.

- Beschalten Sie induktive Verbraucher mit handelsüblichen RC-Kombinationen z. B. $0,1 \mu\text{F}/100 \text{ Ohm}$.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

Der Alarmzustand des Produkts wird über einen potenzialfreien Wechselkontakt (Relais) ausgegeben.

1. Ersetzen Sie die Gummitülle durch eine geeignete Kabelführung.
 - Verwenden sie die mitgelieferte Kabelverschraubung.
 - Das Kabel für das Alarmsignal muss separat geführt werden.
2. Schließen Sie zusätzliche Geräte an die Anschlussklemmen „Alarm“ oder die Anschlussklemmen „Alarm Quit.“ (nur AG 12) an.
 - Informationen zur Verwendung zusätzlicher Geräte entnehmen Sie der Anleitung des Herstellers.

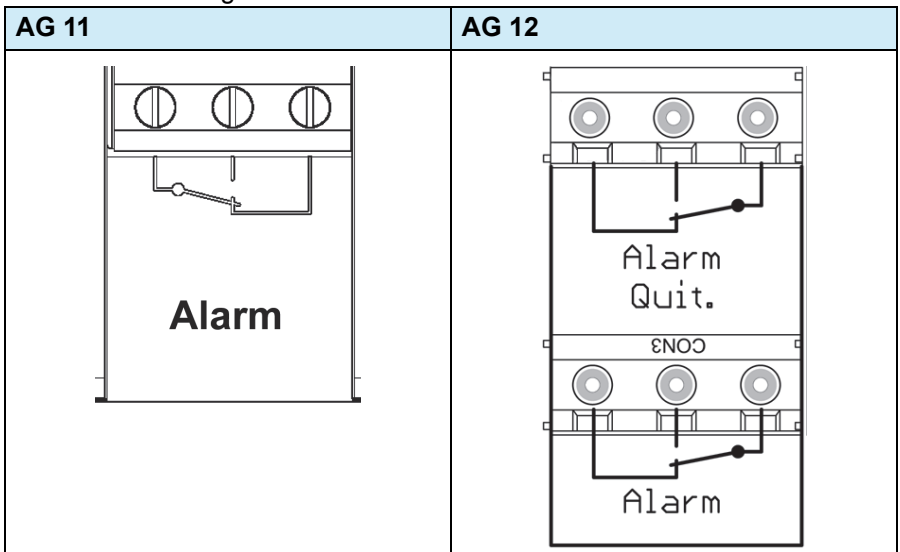


Abbildung 7: Anschlussklemmen der potenzialfreien Wechselkontakte

5.3.4 Nachrüstung eines EnOcean®-Funkmoduls (optional)



GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG DURCH SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE

- Unterbrechen Sie vor Beginn der Arbeiten die Netzspannung und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.

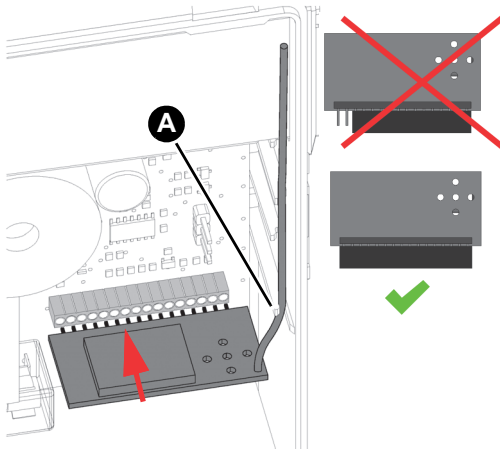
Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

HINWEIS

ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG

- Erden Sie sich immer, bevor Sie die elektronischen Bauteile berühren.
- Berühren Sie beim Einsetzen nicht das EnOcean®-Funkmodul, sondern setzen Sie es mit Hilfe der anti-elektrostatischen Folie in den Steckplatz ein.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.



1. Öffnen Sie das Produkt.
2. Stecken Sie das EnOcean®-Funkmodul in den Steckplatz ein.

Stellen Sie beim Einsetzen Folgendes sicher:

- Alle Pins müssen in die Buchsenleiste gesteckt sein.
- Die Antenne muss auf der rechten Seite entlang der Gehäusewand in die Führung (A) geklemmt sein.

3. Schließen Sie den Deckel des Produkts wieder.

6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt in Betrieb nehmen

⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß montiert und elektrisch angeschlossen wurde.

1. Schalten Sie die Spannungsversorgung über die bauseitige Netzsicherung ein.
 - Die grüne LED leuchtet.
2. Führen Sie die Funktionsprüfung durch.

6.2 Funktionsprüfung durchführen

Führen Sie die Funktionsprüfung in folgenden Fällen durch:

- Nach jeder Inbetriebnahme
- Nach jedem Alarmfall
- Einmal jährlich bei der Wartung

⇒ Hinweis zur Simulation:

Alle Ausgangskontakte werden dadurch geschaltet.

Mit der Anlage verbundene Stellen vorher über die Simulation (Probealarm) informieren.

6.2.1 Funktionsprüfung am Produkt durchführen

1. Drücken Sie die Test-Taste.
 - Die rote LED leuchtet und der akustische Alarm ertönt.

Lassen Sie die Test-Taste los, um die Funktionsprüfung am Produkt zu beenden.

6.2.2 Funktionsprüfung über Signalgeber durchführen

Bringen sie den Signalgeber in eine Alarm-Situation.

- Die rote LED leuchtet.
- Der akustische Alarm ertönt.

Beenden sie die Alarm-Situation des Signalgebers.

- Der optische und akustische Alarm muss selbsttätig erlöschen.

7 Betrieb

Die Bedienung des Produkts beschränkt sich auf dessen regelmäßige Überwachung.

- Die grüne LED leuchtet.
- Die rote LED leuchtet nicht.
- Der akustische Alarm ertönt nicht.

7.1 Alarm

Wenn der Signalgeber schaltet, ändert sich das elektrische Ausgangssignal des Signalgebers und das Produkt gibt Alarm.

- Die rote LED leuchtet.
- Der akustische Alarm ertönt.

Bei einem Alarm schaltet der potenzialfreie Wechselkontakt (beispielsweise für zusätzliche Geräte).

Drücken Sie die Quittiertaste.

- Der Alarm wird stummgeschaltet.
- Die rote LED leuchtet weiter.
- Der potenzialfreie Wechselkontakt bleibt in Alarmzustand.
- Der quittierbare potenzialfreie Wechselkontakt geht in Ruhezustand (nur AG 12).

Beheben Sie die Ursache des Alarmfalls.

Führen Sie eine Funktionsprüfung durch (siehe "Funktionsprüfung durchführen").

8 Wartung

Das Produkt ist eine Sicherheitseinrichtung und darf nur von einem Fachbetrieb gewartet werden.

8.1 Wartungsintervalle und Wartungstätigkeiten

| Zeitpunkt | Tätigkeit |
|------------------------------------|---|
| Einmal jährlich und nach Alarmfall | Tauschen Sie beschädigte Teile. Führen Sie eine Funktionsprüfung durch (siehe "Funktionsprüfung durchführen"). |
| Bei Bedarf | Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie eine milde Seifenlauge. |

9 Störungsbeseitigung

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch eine Fachkraft behoben werden.

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|--|---|---|
| Grüne LED leuchtet nicht | Keine Versorgungsspannung | Stellen Sie die Versorgungsspannung her |
| | Netzsicherung defekt (AG 11) | Tauschen Sie die Netzsicherung |
| | Flachbandleitung nicht mit der Leiterplatte verbunden | Verbinden Sie die Flachbandleitung mit der Leiterplatte |
| Rote LED blinkt und der akustische Alarm ertönt | Signalgeber hat geschaltet | Benachrichtigen Sie einen Fachbetrieb |
| | Leitungsunterbrechung | Prüfen Sie das Kabel |
| Rote LED leuchtet nicht und der akustische Alarm ertönt nicht, obwohl Signalgeber geschaltet hat | Produkt defekt | Bitte wenden Sie sich an die AFRISO-Service Hotline |
| Sonstige Störungen | - | Bitte wenden Sie sich an die AFRISO-Service Hotline |

9.1 Relaissicherung F2 tauschen (nur AG 11)



GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG DURCH SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE

- Unterbrechen Sie vor Beginn der Arbeiten die Netzspannung und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

1. Öffnen Sie das Produkt (siehe "Montage").
2. Entfernen Sie die transparente Abdeckung von der Relaissicherung F2 (siehe "Übersicht Leiterplatte").
3. Setzen Sie eine neue Relaissicherung F2 ein.
4. Stecken Sie die transparente Abdeckung wieder auf.
5. Schließen Sie das Produkt.
6. Schalten Sie die Netzspannung ein.

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.

10 Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

Elektronikteile dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



1. Trennen Sie das Produkt von der Versorgungsspannung.
2. Demontieren Sie das Produkt (siehe Kapitel "Produkt montieren" in umgekehrter Reihenfolge).
3. Entsorgen Sie das Produkt.

11 Rücksendung

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen (service@afribo.de).

12 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter www.afribo.com oder in Ihrem Kaufvertrag.


13 Ersatzteile und Zubehör

HINWEIS**UNGEEIGNETE TEILE**

- Verwenden Sie nur Original Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers.

Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Sachschäden führen.

Produkt

| Artikelbezeichnung | Art.-Nr. | Abbildung |
|--------------------|----------|--|
| Alarmgerät AG 11 | 67030 |  |
| Alarmgerät AG 12 | 67031 | |

Ersatzteile und Zubehör

| Artikelbezeichnung | Art.-Nr. |
|--------------------------------|----------|
| EnOcean®-Funkmodul TCM 320 | 78082 |
| Kabelverlängerungsarmatur KVA | 40041 |
| Montagerahmen | 43521 |
| IP54-Set mit Verschraubung M20 | 43416 |
| Montageset Hutschienenclip | 43100 |

14 Informationen zu EnOcean®-Funk

14.1 Reichweiten des EnOcean®-Funks

Weiterführende Informationen zur Reichweitenplanung mit EnOcean® finden Sie auf www.enocean.com.

14.2 Weiterführende Informationen zu EnOcean®-Funksystemen

Weiterführende Informationen zu Planung, Installation und Betrieb von EnOcean®-Funksystemen finden Sie auf www.enocean.com.

- Funkstandard
- Funktechnologie
- AN001
- AN102
- AN103
- AN201

14.3 Möglichkeiten der EnOcean®-Technologie

Unterlagen über EnOcean®-Technologien finden Sie im Internet unter www.afrisohome.de.

Auf unserem YouTube-Channel finden Sie eine Reihe von Videos zu AFRISO-Produkten.

15 Anhang

15.1 EU-Konformitätserklärung

| | | |
|--|--|---------------|
|  | | |
| Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen. | | |
| EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i> |  <div style="float: right; text-align: left; font-size: small;"> Formblatt FB 27 - 03 </div> | |
| <p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent.</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Alarmgerät</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>AG 11, AG 12</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>AG 11: AC 230V, 50-60Hz, 5 VA; AG 12: AC 100-240V, 50-60Hz, 2,5 VA</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i></p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i> <u>EN 60730-1: 2011 (AG11 erfüllt auch/meets also EN 60730-1:2016)</u></p> <p>Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i> <u>EN 60730-1: 2011 (AG11 erfüllt auch/meets also EN 60730-1:2016)</u></p> <p>RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i> <u>EN IEC 63000:2018</u></p> <p>Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisat:</i> <i>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i></p> <p style="text-align: right;">   Unterzeichnet / Signature / Firma / Assinatura / Podpis <small>AFRISO-EURO-INDEX GmbH Lindenstraße 20, 74363 Güglingen Tel. +49 7143 10201 Fax +49 7143 10202 www.afriso.de</small> </p> <p><u>25. April 2023</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i></p> | | |
| Version: 3 Index: 5 | AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen | Seite 1 von 1 |

88830001-00004-08/13

Operating instructions



Alarm unit

AG 11
AG 12



Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. All rights reserved.



1 About these operating instructions

These operating instructions describe the alarm units AG 11 and AG 12 (also referred to as "product" in these operating instructions). These operating instructions are part of the product.

- You may only use the product if you have fully read and understood these operating instructions.
- Verify that these operating instructions are always accessible for any type of work performed on or with the product.
- Pass these operating instructions as well as all other product-related documents on to all owners of the product.
- If you feel that these operating instructions contain errors, inconsistencies, ambiguities or other issues, contact the manufacturer prior to using the product.

These operating instructions are protected by copyright and may only be used as provided for by the corresponding copyright legislation. We reserve the right to modifications.

The manufacturer shall not be liable in any form whatsoever for direct or consequential damage resulting from failure to observe these operating instructions or from failure to comply with directives, regulations and standards and any other statutory requirements applicable at the installation site of the product.

2 Information on safety

2.1 Safety messages and hazard categories

These operating instructions contain safety messages to alert you to potential hazards and risks. In addition to the instructions provided in these operating instructions, you must comply with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product. Verify that you are familiar with all directives, standards and safety regulations and ensure compliance with them prior to using the product.

Safety messages in these operating instructions are highlighted with warning symbols and warning words. Depending on the severity of a hazard, the safety messages are classified according to different hazard categories.



DANGER

DANGER indicates a hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

NOTICE

NOTICE indicates a hazardous situation, which, if not avoided, can result in equipment damage.

In addition, the following symbols are used in these operating instructions:



This is the general safety alert symbol. It alerts to injury hazards or equipment damage. Comply with all safety instructions in conjunction with this symbol to help avoid possible death, injury or equipment damage.



This symbol alerts to hazardous electrical voltage. If this symbol is used in a safety message, there is a hazard of electric shock.

2.2 Intended use

This product may only be used as an alarm unit for signal transmitters.

Any use of the product other than the application explicitly permitted in these operating instructions is not permitted and causes hazards.

Verify that the product is suitable for the application planned by you prior to using the product.

In doing so, take into account at least the following:

- All directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product
- All conditions and data specified for the product
- The conditions of the planned application

In addition, perform a risk assessment in view of the planned application, according to an approved risk assessment method, and implement the appropriate safety measures, based on the results of the risk assessment. Take into account the consequences of installing or integrating the product into a system or a plant.

When using the product, perform all work and all other activities in conjunction with the product in compliance with the conditions specified in the operating instructions and on the nameplate, as well as with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product.

2.3 Predictable incorrect application

The product must never be used in the following cases and for the following purposes:

- Hazardous area (Ex)
 - If the product is operated in hazardous areas, sparks may cause deflagrations, fires or explosions.
- In rooms that are subject to high humidity (such as bathrooms)

2.4 Qualification of personnel

Only appropriately trained persons who are familiar with and understand the contents of these operating instructions and all other pertinent product documentation are authorized to work on and with this product.

These persons must have sufficient technical training, knowledge and experience and be able to foresee and detect potential hazards that may be caused by using the product.

All persons working on and with the product must be fully familiar with all directives, standards and safety regulations that must be observed for performing such work.

2.5 Personal protective equipment

Always wear the required personal protective equipment. When performing work on and with the product, take into account that hazards may be present at the installation site which do not directly result from the product itself.

2.6 Modifications to the product

Only perform work on and with the product which is explicitly described in these operating instructions. Do not make any modifications to the product which are not described in these operating instructions.

3 Transport and storage

The product may be damaged as a result of improper transport or storage.

NOTICE

INCORRECT HANDLING

- Verify compliance with the specified ambient conditions during transport or storage of the product.
- Use the original packaging when transporting the product.
- Store the product in a clean and dry environment.
- Verify that the product is protected against shocks and impact during transport and storage.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

4 Product description

AG 11

If the contact of a connected signal transmitter is opened, the product triggers visual and audible alarms.

In the case of an alarm, the voltage-free changeover contact is switched.

The product can be operated in two operating modes:

- Operating mode Eco
 - The product is factory-set to the operating mode "Eco".
If no alarm is present, the relay is de-energised. In case of an alarm, the relay is energised.
- Operating mode Failsafe
 - You can also operate the product in the operating mode "FailSafe" (see "Setting the operating mode (AG 11 only)").
If no alarm is present, the relay is energised. In case of an alarm, the relay is de-energised.

AG 12

If the contact of a connected signal transmitter is closed, the product triggers visual and audible alarms.

In the case of an alarm, the voltage-free changeover contacts are switched.

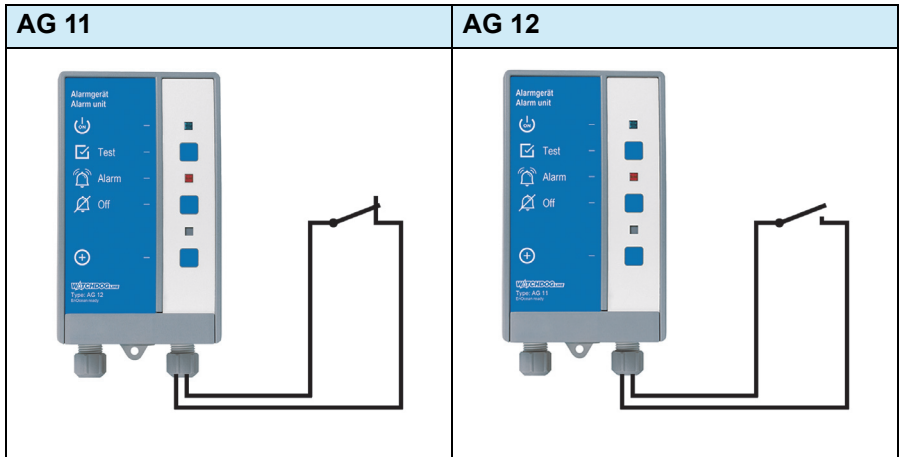


Fig. 1: Connection of the signal transmitter to the alarm units AG 11 and AG 12

4.1 Overview

The product contains the following elements in an impact-resistant plastic housing: display elements and controls as well as all electronic components for generating the alarm signals and switching the voltage-free changeover contacts.

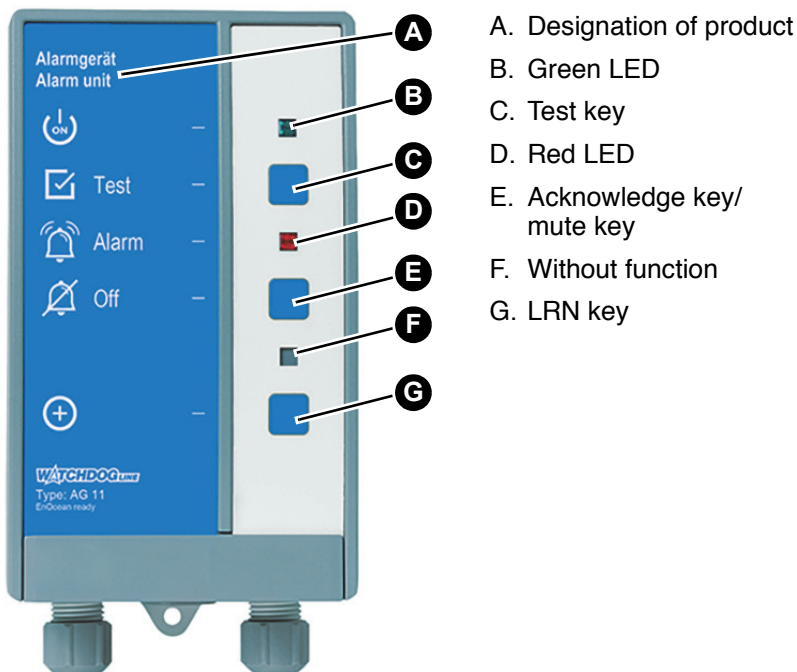







Fig. 2: Overview AG 11

4.1.1 Pictograms

| Symbol | Meaning/function |
|---|--|
|  | <p>Indication</p> <p>When power is supplied to the product, the green LED next to the symbol indicates that the product is ready for operation.</p> |
|  | <p>Key</p> <p>The Test key allows you to perform the function test of the product and verify correct operation.</p> |
|  | <p>Indication</p> <p>The red LED to the right of the symbol indicates an alarm or an error.</p> |
|  | <p>Key</p> <p>This key is used to mute the audible alarm and to switch off the acknowledgeable, voltage-free change-over contact (AG 12).</p> |
|  | <p>Key</p> <p>If the LRN key is pressed, the product sends a LRN telegram (LRNTEL) to connect to the AFRISOhome gateway.</p> |

4.2 Dimensions

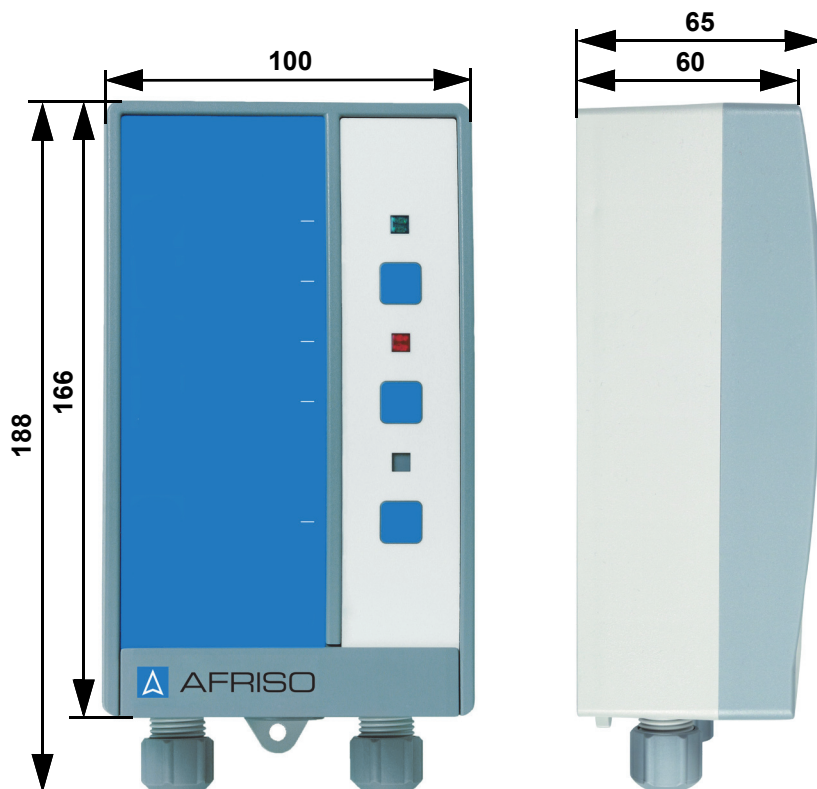
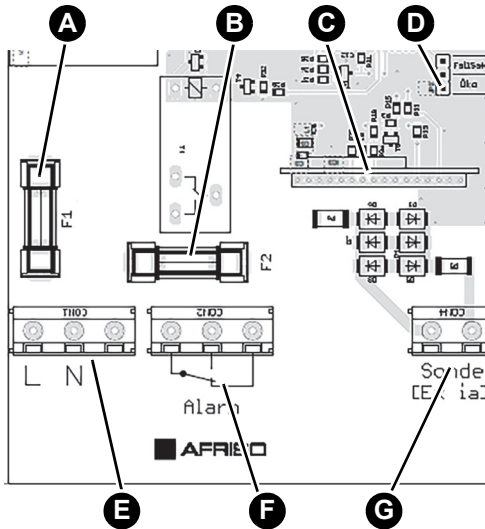


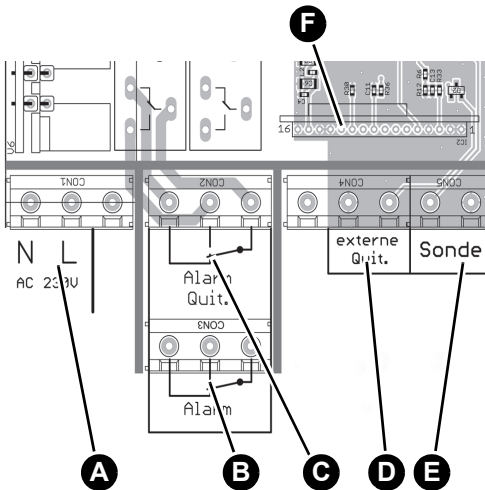
Fig. 3: Dimensions in mm

4.3 Overview PCB AG 11



- A. Mains fuse (F1) with transparent cover
- B. Relay fuse (F2) with transparent cover
- C. Slot for EnOcean® wireless module
- D. Jumper for operating mode
- E. Connection terminal for power supply
- F. Voltage-free changeover contact
- G. Connection terminals for signal transmitter (probe)

AG 12



- A. Connection terminal for power supply
- B. Voltage-free changeover contact
- C. Voltage-free changeover contact (acknowledgeable)
- D. Connection terminal for external acknowledgement
- E. Connection terminals for signal transmitter (probe)
- F. Slot for EnOcean® wireless module

4.4 Scope of delivery

The scope of delivery includes:

- Alarm unit AG
- Mounting accessories
- Cable gland for connection of additional equipment

4.5 Application example

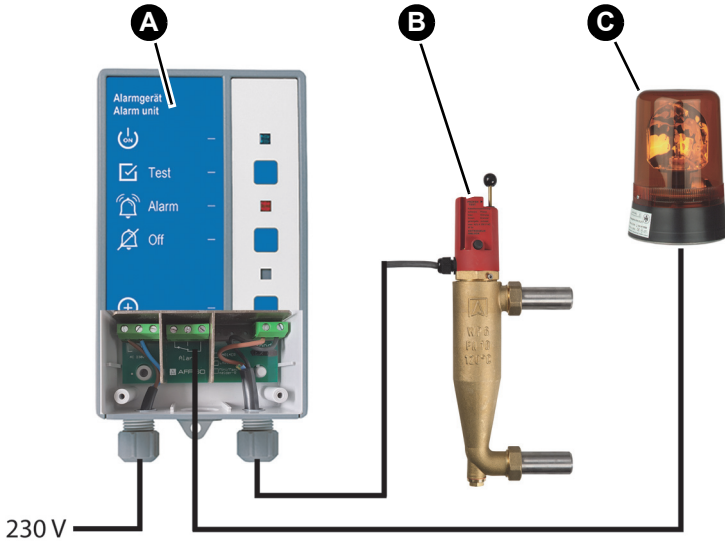


Fig. 4: Protection of the boiler when the water level is too low.

The boiler water low level alarm WMS-WP6 (B) detects a low water level in the boiler. The alarm unit AG 11 (A) triggers an alarm and switches the voltage-free changeover contact, the warning light with rotating reflector SLD 1 (C) (optional) is activated.

For this application, the black wire and the brown wire of the signal transmitter cable of the boiler water low level alarm WMS-WP6 must be connected to the signal input (probe) of the alarm unit.

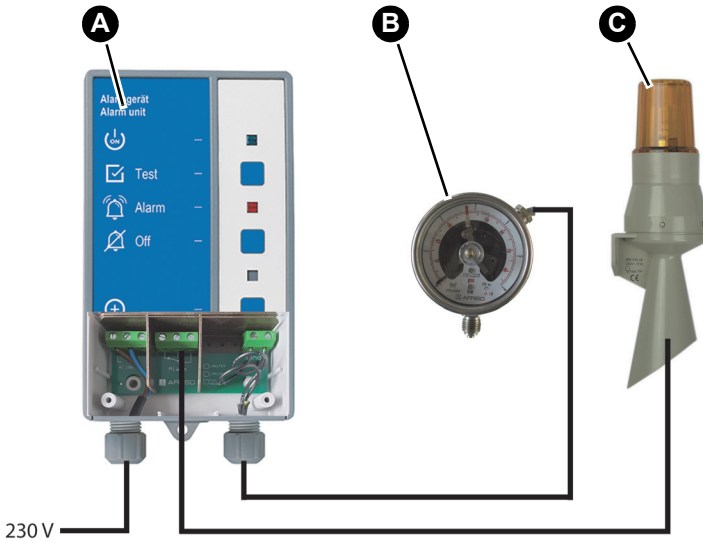


Fig. 5: Pressure gauge with switching contact, for example gas system.

If the pressure measured exceeds the adjusted maximum pressure, the pressure gauge RF63 MK1 D302 (B) detects this condition. The alarm unit AG 12 (A) triggers an alarm and switches the voltage-free changeover contact, the combined warning light and horn WLH 1 (C) (optional) is activated.

For this application, the black wires with the marking 1 and 4 of the cable of the signal transmitter of the pressure gauge must be connected to the signal input (probe) of the alarm unit.

4.6 Function

The product reproduces the alarm of a signal transmitter. The product triggers visual and audible alarms. In the case of an alarm, the red LED is permanently illuminated and the audible alarm is activated. The audible alarm can be muted with the Acknowledge key.

4.7 Voltage-free changeover contact (relay output)

The products feature a voltage-free changeover contact for transmission of the alarm condition to additional equipment.

The product AG 12 features an additional acknowledgeable voltage-free changeover contact. This allows you to, for example, mute a connected horn.

The products can be operated with or without additional equipment, for example:

- Visual and audible alarm units
- Remote alarm equipment
- Building control systems

4.8 Approvals, conformities, certifications

The product complies with:

- EMC Directive (2014/30/EU)
- Low Voltage Directive (2014/35/EU)
- RoHS Directive (2011/65/EU)

4.9 Technical specifications

| Parameter | AG 11 | AG 12 |
|--|---|--|
| General specifications | | |
| Dimensions housing (W x H x D) | 100 x 188 x 65 mm | |
| Weight | 0.5 kg | |
| Response delay | < 1 second | |
| Emissions alarm sound | At least 70 dB(A) A-weighted sound level of the audible alarm at a distance of one metre | |
| Outputs | 1 voltage-free changeover | 1 voltage-free changeover 1 voltage-free changeover (can be acknowledged) |
| Ambient conditions | | |
| Ambient temperature operation | -5 ... 55 °C | |
| Ambient temperature storage | -10 ... 60 °C | |
| Relative humidity | < 80 % (non-condensing) | |
| Electrical data | | |
| Supply voltage | AC 230 V ±10 %, 50 ... 60 Hz | AC 100 - 240 V ±10 %, 50 ... 60 Hz |
| Nominal power | 5 VA | 2.5 VA |
| Breaking capacity of voltage-free changeover contact | Maximum 250 V, 2 A, resistive load | |
| Signal transmitter connection | Maximum AC 17 V | DC 12 V |
| Mains fuse | T 100 mA | - |
| Relay fuse | T 2 A | - |
| Protection class (EN 60730) | II | |
| Degree of protection (EN 60529) | IP 30 | |

| Parameter | AG 11 | AG 12 |
|----------------------------------|--|-------|
| EnOcean® wireless | | |
| Frequency | 868.3 MHz | |
| Transmission power | Maximum 10 mW | |
| Range | See chapter "Range of EnOcean® wireless" | |
| EnOcean® Equipment Profile (EEP) | A5-30-04 | |

Replacing the rubber piece by a cable gland



In the case of a permanently installed cable, you can use the centre rubber piece

| Screw connection | Cable diameter |
|------------------|-----------------|
| M16 | 4.0 ... 8.8 mm |
| M20 | 8.0 ... 12.5 mm |

5 Mounting

NOTICE

INOPERABLE PRODUCT

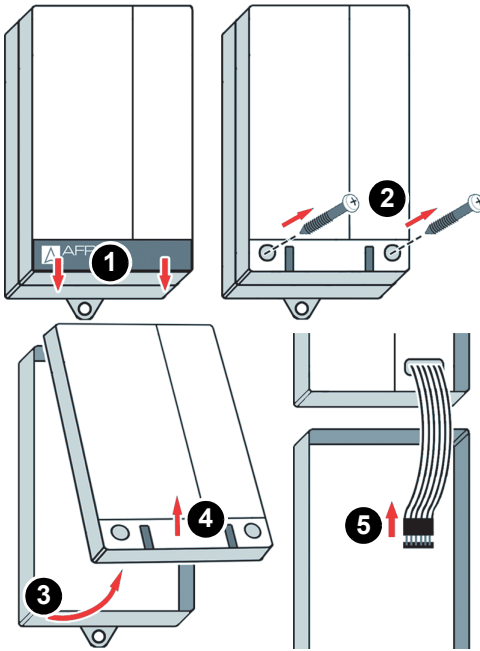
- Verify compliance with the permissible ambient conditions for the product.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

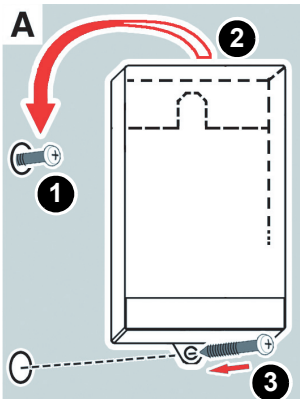
5.1 Mounting the product

Mount the product to a plane, rigid and dry wall at eye level (use mounting type A or B).

- ⇒ Verify that the product is accessible and easy to oversee at all times.



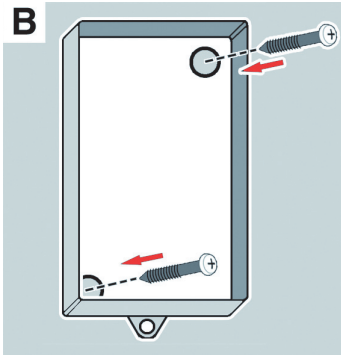
1. Open the product.



2. Mount the housing to the wall using mounting type A or B.

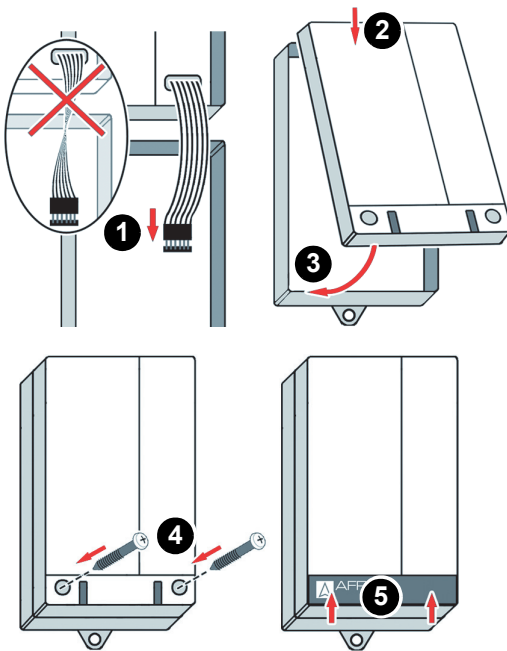
Mounting type A

1. Mount the screw to the wall.
2. Fit the product.
3. Fasten the product by screwing the bottom lug to the wall.



Mounting type B

1. Drill two fixing holes with a \varnothing 5 mm into the base.
2. Mount the product to the wall with the enclosed screws.
3. Connect the product as described in chapter "Electrical connection".



4. Close the product.

5.2 Setting the operating mode (AG 11 only)

The product is factory-set to the operating mode "Eco".

If you want to operate the product in the operating mode "FailSafe", you must change the position of the jumper on the PCB.

1. Open the product.
2. Plug the jumper onto the contacts for the operating mode to be set.

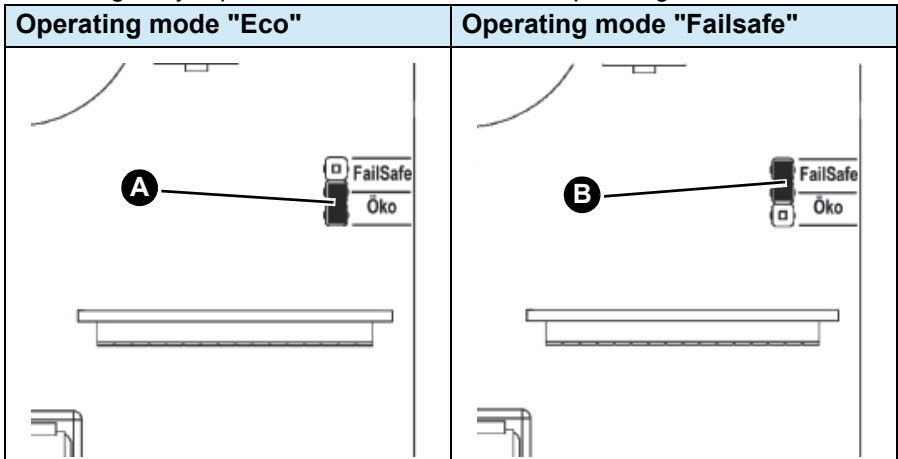


Fig. 6: Operating mode "Eco" (A) and operating mode "Failsafe" (B)

3. Close the product.

5.3 Electrical connection



DANGER

ELECTRIC SHOCK

- Verify that the degree of protection against electric shock (protection class, double insulation) is not reduced by the type of electrical installation.
- Verify that the product is connected by means of a permanently installed cable connection.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.



DANGER

ELECTRIC SHOCK CAUSED BY LIVE PARTS

- Disconnect the mains voltage supply before performing the work and ensure that it cannot be switched on.
- Verify that no hazards can be caused by electrically conductive objects or media.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

NOTICE

UNAVAILABLE MONITORING FUNCTION

- Do not install mains plugs or switches in the supply line to the product.
- Only power on/power off the product via the on-site mains fuse.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

5.3.1 Supply voltage

- ⇒ Verify that the product is connected to mains by means of a suitable, permanently installed cable (for example, NYM-J 3 x 1.5 mm²).
 - ⇒ Verify that the power supply to the control unit is properly fused.
1. Open the product.
 2. Route the mains cable through the left cable gland into the product.
 3. Connect the phase to connection terminal L and the neutral conductor to connection terminal N.
 - The protective ground conductor (PE) does not have to be connected.

5.3.2 Connecting the signal transmitter

- ⇒ Verify that the signal transmitter cable is sufficiently protected from damage (for example, by installing it in a metal pipe).
 - ⇒ Verify that the signal transmitter cable is not routed immediately next to or together with cables carrying mains voltage.
1. Route the signal transmitter cable through the cable gland at the right.
 2. Connect the wires of the signal transmitter cable to the connection terminal with the designation "Sonde".

5.3.3 Voltage-free changeover contact

NOTICE

VOLTAGE PEAKS WHEN INDUCTIVE CONSUMERS ARE SWITCHED OFF

When inductive consumers are switched off, this can cause voltage peaks and can lead to adverse effects on electrical systems and may destroy the switching contact.

- Use commercially available standard RC combinations such as $0.1 \mu\text{F}/100 \text{ Ohm}$ for inductive consumers.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

The alarm condition of the product is made available via a voltage-free relay contact (changeover contact).

1. Replace the centre rubber piece by a suitable cable guide.
 - Use the supplied cable gland.
 - The cable for the alarm signal must be routed separately.
2. Connect the additional equipment to the connection terminals "Alarm" or the connection terminals "Alarm Quit." (AG 12 only).
 - Refer to the operating instructions of the manufacturer of the additional equipment for further information.

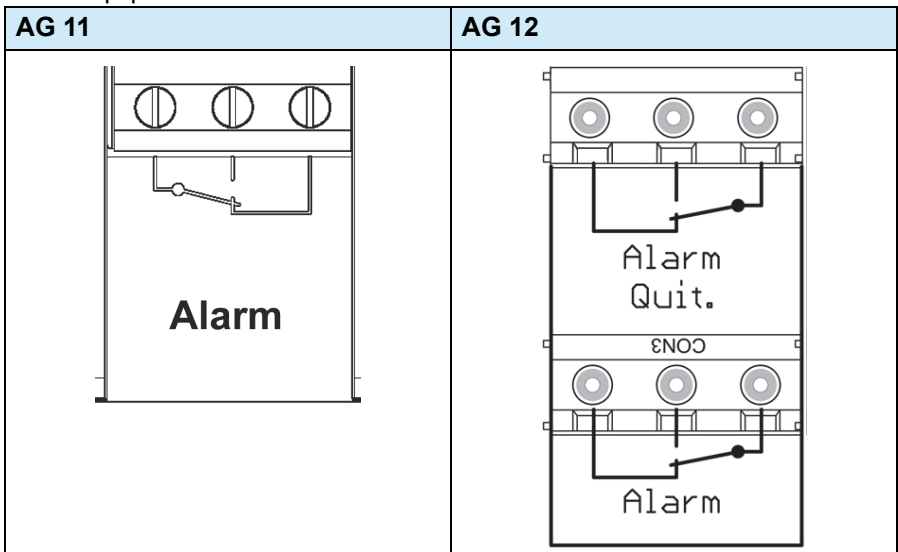


Fig. 7: Connection terminals of the voltage-free changeover contacts

5.3.4 Retrofitting an EnOcean® wireless module (optional)



DANGER

ELECTRIC SHOCK CAUSED BY LIVE PARTS

- Disconnect the mains voltage supply before performing the work and ensure that it cannot be switched on.

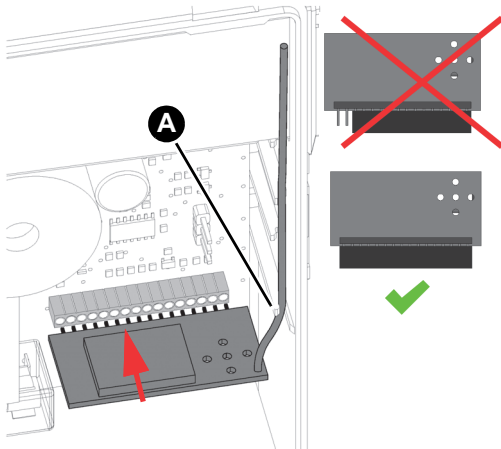
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

NOTICE

ELECTROSTATIC DISCHARGE

- Always earth yourself before touching electronic components.
- Do not touch the EnOcean® wireless module to plug it in; use the anti-electrostatic film to plug it into the slot.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.



1. Open the product.
2. Plug the EnOcean® wireless module into the slot.

When plugging in the wireless module, ensure the following:

- All pins must be inserted into the female connector.
- The antenna must be located in the guide (A) along the housing wall.

3. Close the cover of the product.

6 Commissioning

6.1 Commissioning the product

⇒ Verify that the product has been properly mounted and electrically connected.

1. Apply voltage via the on-site mains fuse.
 - The green LED is on.
2. Perform the function test.

6.2 Performing the function test

Perform the function test at the following occasions:

- After each commissioning
- After each alarm
- Once per year during maintenance

⇒ Note on the simulation:

All output contacts are switched.

Notify all personnel involved that the alarm is a test alarm when you are going to perform a simulation.

6.2.1 Performing the function test at the product

1. Press the Test key.
 - The red LED lights up and the audible alarm sounds

Release the Test key to terminate the function test at the control unit.

6.2.2 Performing the function test via the signal transmitter

Set the signal transmitter to an alarm condition.

- The red LED lights.
- The audible alarm sounds.

Terminate the alarm condition of the signal transmitter.

- The audible alarm and the visual alarm must switch off automatically.

7 Operation

Operating the product is limited to its regular monitoring.

- The green LED is on.
- The red LED is off.
- The audible alarm is off.

7.1 Alarm

If the signal transmitter switches, the electrical output signal of the signal transmitter switches and the product triggers an alarm.

- The red LED lights.
- The audible alarm sounds.

In the case of an alarm, the voltage-free changeover contact switches (for example, for additional equipment).

Press the Acknowledge key.

- The alarm is muted.
- The red LED remains lit.
- The voltage-free changeover contact remains in alarm state.
- The acknowledgeable voltage-free changeover contact is deenergised (AG 12 only).

Remove the cause of the alarm.

Perform a function test (see "Performing the function test").

8 Maintenance

The product is safety-related equipment; maintenance may only be performed by a specialised company.

8.1 Maintenance intervals and maintenance activities

| When | Activity |
|----------------------------------|---|
| Once per year and after an alarm | Replace damaged parts. Perform a function test (see "Performing the function test"). |
| If required | Clean the product with a slightly damp cloth. Use mild soap suds. |

9 Troubleshooting

Any malfunctions that cannot be removed by means of the measures described in this chapter may only be repaired by qualified persons.

| Problem | Possible reason | Repair |
|--|---|---|
| Green LED is not on | No supply voltage | Apply supply voltage |
| | Mains fuse defective (AG 11) | Replace the mains fuse |
| | Flat cable not connected to printed circuit board | Connect the flat cable to the printed circuit board |
| The red LED flashes and the audible alarm sounds | Signal transmitter has switched | Notify a specialised company |
| | Line interruption | Check the cable |
| Red LED is off and the audible alarm does not sound, even though the signal transmitter has switched | Product defective | Contact the AFRISO service hotline |
| Other malfunctions | - | Contact the AFRISO service hotline |

9.1 Replacing the relay fuse F2 (AG 11 only)



DANGER

ELECTRIC SHOCK CAUSED BY LIVE PARTS

- Disconnect the mains voltage supply before performing the work and ensure that it cannot be switched on.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

1. Open the product (see "Mounting").
2. Remove the transparent cover from the relay fuse F2 (see "Overview PCB").
3. Fit a new relay fuse F2.
4. Refit the transparent cover.
5. Close the product.
6. Apply mains voltage.

Any malfunctions that cannot be removed by means of the measures described in this chapter may only be repaired by the manufacturer.

10 Decommissioning, disposal

Dispose of the product in compliance with all applicable directives, standards and safety regulations.

Electronic components must not be disposed of together with the normal household waste.



1. Disconnect the product from mains.
2. Dismount the product (see chapter "Mounting the product", reverse sequence of steps).
3. Dispose of the product.

11 Returning the device

Get in touch with us before returning your product (service@afriso.de).

12 Warranty

See our terms and conditions at www.afriso.com or your purchase contract for information on warranty.

13 Spare parts and accessories


NOTICE

UNSUITABLE PARTS

- Only use genuine spare parts and accessories provided by the manufacturer.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

Product

| Product designation | Part no. | Figure |
|---------------------|----------|--|
| Alarm unit AG 11 | 67030 |  |
| Alarm unit AG 12 | 67031 | |

Spare parts and accessories

| Product designation | Part no. |
|----------------------------------|----------|
| EnOcean® wireless module TCM 320 | 78082 |
| Cable extension fitting KVA | 40041 |
| Mounting frame | 43521 |
| IP54 kit with cable gland M20 | 43416 |
| Mounting kit DIN rail clip | 43100 |

14 Information on EnOcean® wireless

14.1 Range of EnOcean® wireless

Visit www.enocean.com for further information on range planning with EnOcean®.

14.2 Additional information on EnOcean® wireless systems

Additional information on planning, installation and operation of EnOcean® wireless systems can be found at www.enocean.com.

- Wireless standard
- Wireless technology
- AN001
- AN102
- AN103
- AN201

14.3 Features of the EnOcean® technology

Visit www.afrisohome.de for documents on EnOcean® technologies.

A variety of videos on AFRISO products can also be found on the AFRISO YouTube channel.

15 Appendix

15.1 EU Declaration of Conformity

| | | |
|--|---|---------------|
|  | | |
| Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen. | | |
| EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i> |  Formblatt FB 27 - 03 | |
| <p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Alarmgerät</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>AG 11, AG 12</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>AG 11: AC 230V, 50-60Hz, 5 VA; AG 12: AC 100-240V, 50-60Hz, 2,5 VA</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt. <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i></p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i> <u>EN 60730-1: 2011 (AG11 erfüllt auch/meets also EN 60730-1:2016)</u></p> <p>Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i> <u>EN 60730-1: 2011 (AG11 erfüllt auch/meets also EN 60730-1:2016)</u></p> <p>RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i> <u>EN IEC 63000:2018</u></p> <p>Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisat:</i> <i>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i></p> <p><u>25. April 2023</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i></p> <p style="text-align: right;"> <i>AFRISO-EURO-INDEX GmbH 74363 Güglingen Tel. +49 7143 100-100 www.afriso.de</i> Unterzeichner / Signature / Firma / Assinatura / Podpis</p> | | |
| Version: 3 Index: 5 | AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen | Seite 1 von 1 |

9810001-0000-0013